

Art. 4. La version néerlandaise de l'article 35 du même arrêté est remplacée par ce qui suit :

"Art. 35. Het praktisch gedeelte van elke examenreeks heeft plaats met gesloten deuren. Tijdens het praktisch gedeelte staan de kandidaten voortdurend onder toezicht van de leden die door de voorzitter werden aangeduid. De quotering geschiedt door ten minste 2 leden van de examencommissie."

Art. 5. La version néerlandaise de l'article 42 du même arrêté est remplacée par ce qui suit :

"Art. 42. § 1^{er}. De voorzitters en juryleden van de examencommissie van de Vlaamse Gemeenschap voor het voltijds secundair onderwijs hebben recht op de toekenning van een reisvergoeding overeenkomstig de bepalingen in de Vlaamse Omzendbrief inzake reis- en dagvergoeding voor binnenlandse reizen (DVO/BZ/P&O/2007/6)."

§ 2. De voorzitters en juryleden van de examencommissie van de Vlaamse Gemeenschap voor het voltijds secundair onderwijs hebben recht op de toekenning van een maaltijdvergoeding per gepresteerde zitdag. De maaltijdvergoeding bedraagt 9,5 euro (100 %) en volgt de evolutie van het gezondheidsindexcijfer.

§ 3. De vergoedingen wordt betaald na het indienen van een onkostenstaat en de benodigde bewijsstukken om de aanwezigheid en vervoerskosten te staven.

Art. 6. Dans la version néerlandaise du même arrêté, il est inséré un article 45, rédigé comme suit :

"Art. 45. In afwijking van artikel 9, § 1, 2^o, van het besluit van 1 september 2006 van de Vlaamse Regering houdende de oprichting van de examencommissie van de Vlaamse Gemeenschap voor het voltijds secundair onderwijs kan aan elk werkend en plaatsvervangend lid dat in het onderwijs ter beschikking is gesteld wegens persoonlijke aangelegenheden voorafgaand aan het rustpensioen of dat gepensioneerd is, een presentiegeld worden toegekend van 15 euro voor een zitdag van 3 uur wanneer het aantal kandidaten voor een bepaald vak of vakgroep geen 6 uur aanwezigheid vereist.

In afwijking van artikel 9, § 1, 3^o, van het besluit van 1 september 2006 van de Vlaamse Regering houdende de oprichting van de examencommissie van de Vlaamse Gemeenschap voor het voltijds secundair onderwijs kan aan elk werkend en plaatsvervangend lid dat in het onderwijs in actieve dienst is en dat geen verlof wegens opdracht opneemt ten behoeve van activiteiten bij de examencommissie, een presentiegeld worden toegekend van 10 euro voor een zitdag van 3 uur wanneer het aantal kandidaten voor een bepaald vak of vakgroep geen 6 uur aanwezigheid vereist."

Art. 7. Dans la version néerlandaise du même arrêté, il est inséré un article 46, rédigé comme suit :

"Art. 46. Tot de noodzakelijk activiteiten, vermeld in artikel 9 van besluit van 1 september 2006 van de Vlaamse Regering houdende de oprichting van de examencommissie van de Vlaamse Gemeenschap voor het voltijds secundair onderwijs, worden gerekend :

- De onderooring en quotering van de mondelinge examens;
- Het toezicht, het nazicht, en de quotering van de schriftelijke examens;
- Het toezicht, het nazicht, de onderooring en de quotering van de praktische examens;
- De voorbereiding van het examenlokaal op de dag dat het jurylid de examens afneemt;
- De deliberatie en proclamatie.

Art. 8. Le présent arrêté produit ses effets à partir du 1^{er} septembre 2010.

Bruxelles, le 30 mars 2011.

Le Ministre flamand de l'Enseignement, de la Jeunesse, de l'Égalité des Chances et des Affaires bruxelloises,

P. SMET

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2011 — 2650

[2011/205039]

29 SEPTEMBRE 2011. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 mai 2010 portant délégation de compétences et de signatures à l'administrateur général ou l'administratrice générale et aux fonctionnaires généraux de Wallonie-Bruxelles International

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 8 mai 2008 portant assentiment à l'accord de coopération entre la Communauté française, la Région wallonne et la Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale créant une entité commune pour les relations internationales de Wallonie-Bruxelles, fait le 20 mars 2008;

Vu le décret du 8 mai 2008 portant assentiment, pour ce qui concerne les matières dont l'exercice a été transféré par la Communauté française, à l'accord de coopération entre la Communauté française, la Région wallonne et la Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale créant une entité commune pour les relations internationales de Wallonie-Bruxelles, fait le 20 mars 2008;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 décembre 2008 fixant le statut administratif et pécuniaire du personnel de Wallonie-Bruxelles International;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 mai 2010 portant délégation de compétences et de signatures à l'administrateur général ou l'administratrice générale et aux fonctionnaires généraux de Wallonie-Bruxelles International, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juin 2011;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 21 septembre 2011;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique, donné le 22 septembre 2011;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 29 septembre 2011;

Sur la proposition du Ministre-Président;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 18, point 9, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 mai 2010 portant délégation de compétences et de signatures à l'administrateur général ou l'administratrice générale et aux fonctionnaires généraux de Wallonie-Bruxelles International, les mots « des niveaux 2+, 2, 3 » sont supprimés.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} septembre 2011.

Art. 3. Le Ministre-Président est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 29 septembre 2011.

Le Ministre-Président,

R. DEMOTTE

Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,

J.-M. NOLLET

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2011 — 2650

[2011/205039]

29. SEPTEMBER 2011 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 6. Mai 2010 zur Übertragung von Befugnissen und zur Übertragung der Zeichnungsbefugnis auf den Generalverwalter oder die Generalverwalterin sowie auf die Generalbeamten von "Wallonie-Bruxelles International"

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 8. Mai 2008 zur Zustimmung zu dem am 20. März 2008 abgeschlossenen Zusammenarbeitsabkommen zwischen der Französischen Gemeinschaft, der Wallonischen Region und der Französischen Gemeinschaftskommission der Region Brüssel-Hauptstadt zur Bildung einer gemeinsamen Körperschaft für internationale Beziehungen "Wallonie-Bruxelles";

Aufgrund des Dekrets vom 8. Mai 2008 zur Zustimmung, was die Angelegenheiten betrifft, die durch die Französische Gemeinschaft übertragen wurden, zu dem am 20. März 2008 abgeschlossenen Zusammenarbeitsabkommen zwischen der Französischen Gemeinschaft, der Wallonischen Region und der Französischen Gemeinschaftskommission der Region Brüssel-Hauptstadt zur Bildung einer gemeinsamen Körperschaft für die internationalen Beziehungen "Wallonie-Bruxelles";

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 4. Dezember 2008 zur Festlegung des Verwaltungs- und Besoldungsstatuts des Personals von "Wallonie-Bruxelles International";

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 6. Mai 2010 zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 9. Mai 2011 zur Übertragung von Befugnissen und zur Übertragung der Zeichnungsbefugnis auf den Generalverwalter oder die Generalverwalterin sowie auf die Generalbeamten von "Wallonie-Bruxelles International";

Aufgrund des am 21. September 2011 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 22. September 2011 gegebenen Einverständnisses des Ministers des öffentlichen Dienstes;

Aufgrund des am 29. September 2011 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Auf Vorschlag des Minister-Präsidenten;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - In Artikel 18, Punkt 9 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 6. Mai 2010 zur Übertragung von Befugnissen und zur Übertragung der Zeichnungsbefugnis auf den Generalverwalter oder die Generalverwalterin sowie auf die Generalbeamten von "Wallonie-Bruxelles International" wird der Wortlaut "der Stufen 2+, 2, 3" gestrichen.

Art. 2 - Der vorliegende Erlass wird am 1. September 2011 wirksam.

Art. 3 - Der Minister-Präsident wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 29. September 2011

Der Minister-Präsident,

R. DEMOTTE

Der Minister für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst,

J.-M. NOLLET

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2011 — 2650

[2011/205039]

29 SEPTEMBER 2011. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 6 mei 2010 houdende overdracht van bevoegdheden en delegatie van handtekeningen aan de administrateur-generaal of administratrice-generaal en aan de ambtenaren-generaal van « Wallonie-Bruxelles International »

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 8 mei 2008 houdende instemming met het samenwerkingsakkoord tussen de Franse Gemeenschap, het Waals Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tot oprichting van een gemeenschappelijke entiteit voor de internationale betrekkingen "Wallonie-Bruxelles", gedaan op 20 maart 2008;

Gelet op het decreet van 8 mei 2008 houdende instemming, wat betreft de materies waarvan de uitoefening door de Franse Gemeenschap is overgedragen, met het samenwerkingsakkoord tussen de Franse Gemeenschap, het Waals Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tot oprichting van een gemeenschappelijke entiteit voor de internationale betrekkingen "Wallonie-Bruxelles", gedaan op 20 maart 2008;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 4 december 2008 tot vaststelling van het administratieve en geldelijke statuut van het personeel van « Wallonie-Bruxelles International »;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 6 mei 2010 houdende overdracht van bevoegdheden en delegatie van handtekeningen aan de administrateur-generaal of administratrice-generaal en aan de ambtenaren-generaal van "Wallonie-Bruxelles International", gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 9 juni 2011;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 21 september 2011;

Gelet op de instemming van de Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 22 september 2011;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 29 september 2011;

Op de voordracht van de Minister-President,

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 18, punt 9, van het besluit van de Waalse Regering van 6 mei 2010 houdende overdracht van bevoegdheden en delegatie van handtekeningen aan de administrateur-generaal of administratrice-generaal en aan de ambtenaren-generaal van « Wallonie-Bruxelles International », vervallen de woorden ävan de niveaus 2+, 2, 3".

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 september 2011.

Art. 3. De Minister-President is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 29 september 2011.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,

J.-M. NOLLET

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2011 — 2651

[2011/205040]

29 SEPTEMBRE 2011. — Arrêté du Gouvernement wallon portant la mise en application du décret du 22 décembre 2010 relatif à la sécurité routière et portant des dispositions diverses en matière routière et de voies hydrauliques

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 87;

Vu le décret du 22 décembre 2010 relatif à la sécurité routière et portant des dispositions diverses en matière routière et de voies hydrauliques, notamment l'article 9;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 20 mai 2011;

Vu l'avis n° 49.900/2/V du Conseil d'Etat, donné le 19 juillet 2011 en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 29 septembre 2011;

Sur la proposition du Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Le présent arrêté transpose partiellement les dispositions contenues dans la Directive 2008/96/CE du Parlement européen et du Conseil du 19 novembre 2008 concernant la gestion de la sécurité des infrastructures routières.

Art. 2. Au sens du présent arrêté, on entend par :

1° le décret : le décret du 22 décembre 2010 relatif à la sécurité routière et portant des dispositions diverses en matière routière et de voies hydrauliques;

2° le Ministre : le Ministre qui a les routes dans ses attributions;

3° le Directeur général : le Directeur général de la Direction générale opérationnelle Routes et Bâtiments du Service public de Wallonie;

4° l'auditeur de sécurité routière : la personne physique chargée du contrôle indépendant, détaillé, systématique et technique de la sécurité portant sur les caractéristiques de conception d'un projet d'infrastructure routière et couvrant toutes les étapes depuis la planification jusqu'au début de l'exploitation.

Art. 3. Les personnes physiques qui veulent exercer la fonction d'auditeur de sécurité pour la réalisation d'audits de sécurité routière doivent satisfaire aux conditions suivantes :

1° être titulaire d'un diplôme de licence ou de master;

2° une expérience ou une formation de minimum 3 ans dans le domaine routier (conception, réalisation, exploitation), de l'ingénierie de la sécurité routière et de l'analyse des accidents;

3° la connaissance des règles de conception des aménagements de voirie en vigueur en Région wallonne pour les différents types d'usagers;

4° avoir terminé avec fruit la formation décrite dans l'article 4.

Art. 4. § 1^{er}. Le programme de la formation initiale des auditeurs de sécurité porte un volet théorique et un volet pratique.

Le volet théorique de minimum 3 modules de 8 heures porte sur les thématiques suivantes :

- la démarche de contrôle sécurité des projets routiers et ses objectifs;

- le positionnement de l'auditeur;